
ZHONGWEN_L04_02

**** 2_颐和园/Yíhéyuán/El Palacio de Verano/The Summer Palace ****

在 Zài 中国 Zhōngguó 北京城 Běijīngchéng 的 de 西北 xīběi , 有 yǒu 一个 yíge 美丽 měili 的 de 大公园 dàgōngyuán , 它 Tā 的 de 名字 míngzi 叫 jiào 颐和园 Yíhéyuán 。 / Al noroeste de la ciudad de Pekín, en China, hay un hermoso parque grande llamado Palacio de Verano. / Northwest of Beijing city in China, there is a beautiful big park called the Summer Palace.

进了 Jìnle 公园 gōngyuán 东 dōng 大门 dàmén , 有 yǒu 一条 yítiao 长长 cháng cháng 的 de 走廊 zǒuláng , 这 Zhè 就是 jiùshì 有名 yǒumíng 的 de 长廊 Chángláng 。 / Al entrar por la puerta este del parque, hay un corredor muy largo, este es el famoso Corredor Largo. / Entering through the park's east gate, there's a very long corridor, this is the famous Long Corridor.

走完 Zǒuwán 长廊 Chángláng , 登上 dēngshàng 万寿山 Wànshòu Shān , 颐和园 Yíhéyuán 的 de 景色 jǐngsè 都 dōu 能 néng 看到 kàndào 。 / Al terminar de caminar por el corredor, subiendo a la Colina de la Longevidad, se puede ver todo el paisaje del Palacio de Verano. / After walking through the corridor, climbing up Longevity Hill, you can see all the scenery of the Summer Palace.

从 Cóng 万寿山 Wànshòu Shān 走下来 zǒuxiàlái , 前面 qiánmiàn 就是 jiùshì 昆明湖 Kūnmíng Hú 。 / Bajando de la Colina de la Longevidad, enfrente está el Lago Kunming. / Coming down from Longevity Hill, ahead is Kunming Lake.

昆明湖 Kūnmíng Hú 长长 cháng cháng 的 de 湖岸 hú'àn 边 biān 一片 yípiàn 绿色 lǜsè 。 湖中心 húzhōngxīn 有个 yǒuge 美丽 měili 的 de 小岛 xiǎodǎo 。 / La larga orilla del Lago Kunming es toda verde. En el centro del lago hay una hermosa isla pequeña. / The long shore of Kunming Lake is all green. In the center of the lake there is a beautiful little island.

沿着 Yánzhe 湖边 húbiān 向 xiàng 东 dōng 走 zǒu , 来到 láidào 湖 hú 的 de 东岸 dōng'àn , 从 cóng 湖 hú 的 de 东岸 dōng'àn 到 dào 湖中心 húzhōngxīn 的 de 小岛 xiǎodǎo , 要 yào 走过 zǒuguò 一座 yízuò 长长 cháng cháng 的 de 石桥 shíqiáo 。 / Caminando hacia el este a lo largo de la orilla del lago, se llega a la orilla este del lago; desde la orilla este hasta la isla en el centro del lago, hay que cruzar un largo puente de piedra. / Walking east along the lakeshore, you reach the east bank of the lake; from the east bank to the island in the center of the lake, you have to cross a long stone bridge.

这座 Zhèzuò 桥 qiáo 有 yǒu 十七 shíqī 个 ge 桥洞 qiáodòng , 叫 jiào 十七 shíqī 孔桥 kǒngqiáo 。 / Este puente tiene diecisiete arcos, se llama el Puente de los Diecisiete Arcos. / This bridge has seventeen arches, it's called the Seventeen-Arch Bridge.

桥 Qiáo 两边 liǎngbiān 的 de 石柱 shízhù 上 shang 有 yǒu 很多 hěnduō 小 xiǎo 狮子 shīzi 。 / En las columnas de piedra a ambos lados del puente hay muchos leoncitos. / On the stone pillars on both sides of the bridge there are many little lions.

它们 Tāmen 都 dōu 很 hěn 生动 shēngdòng , 十分 shífēn 可爱 kě'ài 。 / Todos son muy vívidos, muy adorables. / They're all very lifelike, very adorable.

颐和园 Yíhéyuán 的 de 景色 jǐngsè 可真 kězhēn 美 měi 啊 a ! / ¡El paisaje del Palacio de Verano es realmente hermoso! / The scenery of the Summer Palace is truly beautiful!

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

美 丽 完 登 景 色 岸 岛 沿 座 桥 柱 狮 分 啊

1) 美 měi / bello, América / beautiful, America / HSK 1

- 美好 měihǎo / hermoso, maravilloso / beautiful, wonderful / HSK 4
- 美满 měimǎn / feliz, perfecto / happy, perfect / HSK 6
- 美景 měijǐng / hermoso paisaje / beautiful scenery / HSK 5
- 这里 zhèlǐ 的 de 风景 fēngjǐng 真 zhēn 美 měi 。 / El paisaje aquí es de verdad hermoso. / The scenery here is truly beautiful.

2) 丽 lì / hermoso / beautiful / HSK 2

- 美丽 měilì / hermoso / beautiful / HSK 2
- 艳丽 yànlì / brillante, vistoso / gorgeous, brilliant / HSK 6
- 壮丽 zhuànglì / magnífico / magnificent / HSK 6
- 这 zhè 是 shì 一幅 yīfú 美丽 měilì 的 de 画 huà 。 / Esta es una pintura hermosa. / This is a beautiful painting.

3) 完 wán / terminar, completo / finish, complete / HSK 2

- 完全 wánquán / completamente / completely / HSK 3
- 完成 wánchéng / completar / complete, finish / HSK 3
- 完工 wángōng / terminar una obra / complete a project / HSK 6
- 我 wǒ 已经 yǐjīng 完成 wánchéng 了 le 作业 zuòyè 。 / Ya he terminado la tarea. / I have already finished my homework.

4) 登 dēng / subir, escalar / ascend, climb / HSK 3

- 登上 dēngshàng / subir a / climb up, board / HSK 4
- 登高 dēnggāo / subir a las alturas / climb heights / HSK 6
- 攀登 pāndēng / escalar / climb, scale / HSK 5
- 他们 tāmen 成功 chénggōng 登上 dēngshàng 了 le 山顶 shāndǐng 。 / Lograron subir a la cima de la montaña. / They successfully climbed to the mountain top.

5) 景 jǐng / paisaje, escena / scenery, view / HSK 2

- 景色 jǐngsè / paisaje / scenery / HSK 3

- 景点 jǐngdiǎn / lugar de interés / scenic spot / HSK 4
- 风景 fēngjǐng / paisaje / landscape / HSK 3
- 这个 zhège 公园 gōngyuán 的 de 景色 jǐngsè 很 hěn 美 měi 。 / El paisaje de este parque es muy hermoso. / The scenery of this park is very beautiful.

6) 色 sè / color / color / HSK 1

- 色彩 sècǎi / colorido, matiz / color, hue / HSK 4
- 颜色 yánsè / color / color / HSK 1
- 红色 hóngsè / color rojo / red color / HSK 2
- 这 zhè 件 jiàn 衣服 yīfu 的 de 颜色 yánsè 很 hěn 漂亮 piàoliang 。 / El color de esta ropa es muy bonito. / The color of these clothes is very pretty.

7) 岸 àn / orilla / shore, bank / HSK 3

- 岸边 ànbiān / a orillas de / on the shore / HSK 4
- 河岸 hé'àn / orilla del río / riverbank / HSK 5
- 海岸 hǎi'àn / costa / coast / HSK 4
- 我们 wǒmen 坐在 zuòzài 河岸边 hé'ànbiān 休息 xiūxi 。 / Nos sentamos a descansar a orillas del río. / We sat to rest on the riverbank.

8) 岛 dǎo / isla / island / HSK 3

- 小岛 xiǎodǎo / islita / small island / HSK 3
- 海岛 hǎidǎo / isla marina / sea island / HSK 5
- 岛国 dǎoguó / país insular / island country / HSK 6
- 这个 zhège 海岛 hǎidǎo 风景 fēngjǐng 很 hěn 美 měi 。 / El paisaje de esta isla es muy hermoso. / The scenery of this island is very beautiful.

9) 沿 yán / a lo largo de / along / HSK 4

- 沿岸 yán'àn / a lo largo de la orilla / along the coast / bank
- 沿海 yánhǎi / costero / coastal / HSK 4
- 边沿 biānyán / borde, margen / edge, border / HSK 6
- 我们 wǒmen 沿着 yánzhe 河边 hébiān 散步 sànbù 。 / Paseamos a lo largo del río. / We walked along the riverbank.

10) 座 zuò / (clasificador de edificios), asiento / (measure word for buildings), seat / HSK 2

- 座位 zuòwèi / asiento / seat / HSK 3
- 让座 ràngzuò / ceder el asiento / give up one's seat / HSK 5

- 座次 zuòcì / orden de asientos / **seating order** / HSK 6
- 请 qǐng 给 gěi 老人 lǎorén 让座 ràngzuò 。 / Por favor cede el asiento a los ancianos. / **Please give up your seat for the elderly.**

11) 桥 qiáo / puente / **bridge** / HSK 3

- 桥梁 qiáliáng / puente (formal) / **bridge (formal)** / HSK 5
- 石桥 shíqiáo / puente de piedra / **stone bridge** / HSK 3
- 天桥 tiānqiáo / puente peatonal / **pedestrian overpass** / HSK 4
- 立交桥 lìjiāoqiáo / paso elevado / **overpass, flyover** / HSK 6
- 独木桥 dúmùqiáo / puente de un solo tronco / **single-log bridge** / Fuera de HSK
- 这座 zhèzuò 石桥 shíqiáo 已经 yǐjīng 有 yǒu 百年 bǎinián 历史 lìshǐ 了 le 。 / Este puente de piedra tiene cien años de historia. / **This stone bridge has a hundred years of history.**

12) 柱 zhù / columna, pilar / **pillar, column** / HSK 4

- 支柱 zhīzhù / pilar, sostén / **pillar, mainstay** / HSK 6
- 柱子 zhùzi / columna / **pillar, column** / HSK 4
- 石柱 shízhù / columna de piedra / **stone pillar** / HSK 4
- 这些 zhèxiē 石柱 shízhù 非常 fēicháng 古老 gǔlǎo 。 / Estas columnas de piedra son muy antiguas. / **These stone pillars are very ancient.**

13) 狮 shī / león / **lion** / HSK 4

- 狮子 shīzi / león / **lion** / HSK 4
- 雄狮 xióngshī / león macho / **male lion** / HSK 6
- 石狮 shíshī / león de piedra / **stone lion** / HSK 5
- 公园门口 gōngyuánménkǒu 有 yǒu 两个 liǎngge 石狮子 shíshīzi 。 / En la entrada del parque hay dos leones de piedra. / **There are two stone lions at the entrance of the park.**

14) 分 fēn / dividir, minuto / **divide, minute** / HSK 1

- 分工 fēngōng / división del trabajo / **division of labor** / HSK 5
- 分开 fēnkāi / separar / **separate** / HSK 3
- 分别 fēnbié / separarse, respectivamente / **separately, part** / HSK 4
- 十分 shífēn / muy, extremadamente / **extremely** / HSK 3
- 分手 fēnshǒu / separarse (pareja) / **break up, part ways** / HSK 4
- 这个 zhège 成果 chéngguǒ 十分 shífēn 重要 zhòngyào 。 / Este logro es extremadamente importante. / **This achievement is extremely important.**

15) 啊 a / (partícula exclamativa) / (exclamatory particle) / HSK 1

- 好啊 hǎo'a / ¡vale!, ¡bien! / okay!, great! / HSK 1
- 这 zhè 里 lǐ 真 zhēn 美 měi 啊 a ! / ¡Qué bonito es esto! / This place is really beautiful!

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

西北 Xīběi / noroeste / northwest

美丽 Měilì / hermoso / beautiful

名字 Míngzi / nombre / name

中心 Zhōngxīn / centro / center

从 ... 到 ... Cóng... dào... / desde... hasta... / from... to...

生动 Shēngdòng / vívido / vivid

十分 Shífēn / muy / extremely

可爱 Kě'ài / adorable / lovely

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

这儿 Zhèr 的 de 景色 jǐngsè 可真 kězhēn 美 měi 啊 a ! / ¡El paisaje aquí es realmente hermoso! / The scenery here is truly beautiful!

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

美丽 Měilì / hermoso / beautiful

- 美好 Měihǎo / maravilloso / wonderful
- 很美 Hěnměi / muy hermoso / very beautiful
- 美景 Měijǐng / paisaje hermoso / beautiful scenery

走完 Zǒuwán / terminar de caminar / finish walking

- 做完 Zuòwán / terminar de hacer / finish doing
- 完成 Wánchéng / completar / complete
- 完工 Wángōng / terminar la obra / finish the work

登山 Dēngshān / escalar montaña / climb mountain

- 登高 Dēnggāo / subir a lo alto / climb up high

景色 Jǐngsè / paisaje / scenery

- 景物 Jǐngwù / paisaje / scenery
- 景点 Jǐngdiǎn / lugar turístico / scenic spot
- 风景 Fēngjǐng / paisaje / scenery

岸边 Ànbiān / orilla / shore

- 岸上 Ànshàng / en la orilla / on the shore
- 小岛 Xiǎodǎo / isla pequeña / small island
- 海岛 Hǎidǎo / isla / island

沿岸 Yán'àn / a lo largo de la orilla / along the shore

- 沿海 Yánhǎi / a lo largo de la costa / along the coast
- 沿江 Yánjiāng / a lo largo del río / along the river
- 沿街 Yánjiē / a lo largo de la calle / along the street

▪ 一座楼 Yízuòlóu / un edificio / a building

▪ 两座桥 Liǎngzuòqiáo / dos puentes / two bridges

▪ 三座山 Sānzuòshān / tres montañas / three mountains

大桥 Dàqiáo / puente grande / big bridge

- 石桥 Shíqiáo / puente de piedra / stone bridge
- 木桥 Mùqiáo / puente de madera / wooden bridge
- 天桥 Tiānqiáo / pasarela / pedestrian bridge
- 立交桥 Lìjiāoqiáo / paso elevado / overpass

柱子 Zhùzi / columna / pillar

- 石柱 Shízhù / columna de piedra / stone pillar
- 狮子 Shīzi / león / lion
- 石狮 Shíshī / león de piedra / stone lion

十分 Shífēn / muy / extremely

- 分工 Fēngōng / repartir el trabajo / divide work
- 分开 Fēnkāi / separar / separate

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

美 Měi / hermoso / beautiful

好听 Hǎotīng / bonito (sonido) / nice-sounding

可 Kě 美 měi 了 le / qué hermoso es / how beautiful 可 Kě 好听 hǎotīng 了 le / qué bonito suena / how
nice it sounds

这儿 Zhèr 的 de 景色 jǐngsè 可 kě 美 měi 了 le ! / ¡Qué

hermoso es el paisaje aquí! / How beautiful the
scenery is here!

她 Tā 唱 chàng 的 de 歌 gē 可 kě 好听 hǎotīng 了
le ! / ¡Qué bonita canta! / How nicely she sings!

这儿 Zhèr 的 de 景色 jǐngsè 可真 kězhēn 美 měi 啊 a ! / ¡El paisaje aquí es realmente hermoso! / The
scenery here is truly beautiful!

这个 Zhège 公园 gōngyuán / este parque. / this park.

▪ 大 Dà / es grande. / is big.

妈妈 Māma 做 zuò 的 de 菜 cài / la comida que hace mamá. / the food mom makes.

▪ 好吃 Hǎochī / está rica. / is delicious.

这 Zhè 只 zhī 猫 māo / este gato. / this cat.

▪ 可爱 Kě'ài / es adorable. / is adorable.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

云云 Yúnyun: 亮亮 Liàngliang , 你 Nǐ 去过 qùguo 北京 Běijīng 吗 ma ? / Yunyun: Liangliang, ¿has estado en Pekín? / Yunyun: Liangliang, have you been to Beijing?

亮亮 Liàngliang: 当然 Dāngrán 去过 qùguo , 我 wǒ 是 shì 从 cóng 北京 Běijīng 来 lái 的 de 。 / Liangliang: Claro que sí, yo soy de Pekín. / Liangliang: Of course I have, I'm from Beijing.

云云 Yúnyun: 那 Nà 你 nǐ 去过 qùguo 颐和园 Yíhéyuán 吗 ma ? / Yunyun: ¿Y has estado en el Palacio de Verano? / Yunyun: Have you been to the Summer Palace?

亮亮 Liàngliang: 去过 qùguo , 颐和园 Yíhéyuán 有 yǒu 山 shān 有 yǒu 湖 hú , 湖里 húli 还有个 hái yǒu ge 小岛 xiǎodǎo , 可 kě 漂亮 piàoliang 了 le ! / Liangliang: Sí, el Palacio de Verano tiene montañas y un lago, y en el lago hay una isla pequeña, ¡es precioso! / Liangliang: Yes, the Summer Palace has mountains and a lake, and in the lake there's a small island, it's so beautiful!

云云 Yúnyun: 那儿 Nàr 是不是 shìbúshì 有 yǒu 座 zuò 桥 qiáo , 叫 jiào 十七 shíqī 孔 kǒng 桥 qiáo ? / Yunyun: ¿No hay allí un puente llamado el Puente de los Diecisiete Arcos? / Yunyun: Isn't there a bridge there called the Seventeen-Arch Bridge?

亮亮 Liàngliang: 对 Dui 啊 a 。 桥 Qiáo 两边 liǎngbiān 的 de 石柱 shízhù 上 shang 还有 hái yǒu 很多 hěnduō 可爱 kě'ài 的 de 小 xiǎo 狮子 shīzi , 我 wǒ 很 hěn 喜欢 xǐhuan 。 / Liangliang: Así es. En las columnas de piedra a ambos lados del puente hay muchos leoncitos adorables, me encantan. / Liangliang: That's right. On the stone pillars on both sides of the bridge there are also many adorable little lions, I love them.

云云 Yúnyun: 我 Wǒ 还 hái 没 méi 去过 qùguo 呢 ne , 不过 Búguò 我 wǒ 去过 qùguo 上海 Shànghǎi 。 / Yunyun: Yo todavía no he ido, pero he estado en Shanghái. / Yunyun: I haven't been there yet, but I've been to Shanghai.

亮亮 Liàngliang: 今年 Jīnnián 放假 fàngjià 我 wǒ 要 yào 回 huí 北京 Běijīng 看 kàn 爷爷 yéye 奶奶 nǎinai , 又 yòu 可以 kěyǐ 去 qù 颐和园 Yíhéyuán 玩儿 wánr 了 le 。 / Liangliang: Este año en las vacaciones voy a volver a Pekín a ver a mis abuelos, y podré ir de nuevo al Palacio de Verano. / Liangliang: This vacation I'm going back to Beijing to see my grandparents, and I'll get to go to the Summer Palace again.

云云 Yúnyun: 别 Bié 忘了 wàngle 多 duō 照 zhào 几 jǐ 张 zhāng 照片 zhàopiàn , 用 yòng e-mail 发给 fāgěi 我 wǒ 。 / Yunyun: No olvides tomar muchas fotos y mandármelas por e-mail. / Yunyun: Don't forget to take lots of photos and send them to me by email.

亮亮 Liàngliang: 好 Hǎo , 一定 Yídìng 会 huì 的 de ! / Liangliang: Vale, ¡lo haré sin falta! / Liangliang: Okay, I definitely will!

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 颐和园 Yíhéyuán 有 yǒu 哪些 nǎxiē 有名 yǒumíng 的 de 景物 jǐngwù ? / ¿Qué lugares famosos hay en el Palacio de Verano? / What famous sights are there in the Summer Palace?

(2) 登上 Dēngshàng 万寿山 Wànshòu Shān , 你 Nǐ 可以 kěyǐ 看到 kàndào 什么 shénme ? / Al subir a la Colina de la Longevidad, ¿qué puedes ver? / Climbing up Longevity Hill, what can you see?

(3) 你 Nǐ 喜欢 xǐhuan 颐和园 Yíhéyuán 吗 ma ? 为什么 Wèishénme ? / ¿Te gusta el Palacio de Verano? ¿Por qué? / Do you like the Summer Palace? Why?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

天坛 Tiāntán / El Templo del Cielo / The Garden of Heaven

各位 Gèwèi 朋友 péngyou: / Estimados amigos: / Dear friends:

欢迎 Huānyíng 你们 nǐmen 来到 láidào 北京 Běijīng 著名 zhùmíng 的 de 旅游 lǚyóu 景点 jǐngdiǎn—— 天坛 Tiāntán 。 / Bienvenidos al famoso destino turístico de Pekín — el Templo del Cielo. / Welcome to Beijing's famous tourist attraction — the Temple of Heaven.

天坛 Tiāntán 是 shì 在 zài 五百 wǔbǎi 多 duō 年 nián 前 qián 和 hé 故宫 Gùgōng 同时 tóngshí 建造 jiànzhào 的 de , 前后 Qiánhòu 用了 yòngle 十四 shísi 年 nián 时间 shíjiān 才 cái 建成 jiànchéng 。 / El Templo del Cielo se construyó hace más de quinientos años al mismo tiempo que la Ciudad Prohibida, y tardó catorce años en total en completarse. / The Temple of Heaven was built over five hundred years ago at the same time as the Forbidden City, and took fourteen years in total to complete.

它 Tā 是 shì 中国 Zhōngguó 古代 gǔdài 皇帝 huángdì 祈求 qíqiú 丰收 fēngshōu 的 de 地方 dìfang 。 / Es el lugar donde los emperadores de la antigua China rezaban por buenas cosechas. / It's the place where ancient Chinese emperors prayed for good harvests.

天坛 Tiāntán 又 yòu 可以 kěyǐ 分为 fēnwéi 内坛 nèitán 和 hé 外坛 wàitán 两个 liǎngge 部分 bùfen , 它 Tā 的 de 形状 xíngzhuàng 像 xiàng 一个 yíge “回 huí” 字 zì 。 / El Templo del Cielo se divide en dos partes, el altar interior y el altar exterior, y su forma es como el carácter '回'. / The Temple of Heaven can be divided into two parts, the inner altar and outer altar, and its shape is like the character '回'.

我们 Wǒmen 所在 suǒzài 的 de 地方 dìfang 就是 jiùshì 内坛 nèitán , 也就是 yějiùshì “回 huí” 字 zì 的 de 中间 zhōngjiān 。 / El lugar donde estamos ahora es el altar interior, es decir, el centro del carácter '回'. / Where we are now is the inner altar, that is, the middle of the character '回'.

现在 Xiànzài 请 qǐng 大家 dàjiā 看 kàn 你们 nǐmen 周围 zhōuwéi 的 de 围墙 wéiqiáng , 它 Tā 可不是 kěbúshì 一个 yíge 简单 jiǎndān 的 de 围墙 wéiqiáng , 它 Tā 就是 jiùshì 人们 rénmen 常 cháng 说 shuō 的 de 回音壁 Huíyīnbì 。 / Ahora, por favor miren el muro que les rodea, no es un muro cualquiera, es lo que la gente suele llamar el Muro de los Ecos. / Now, please look at the wall around you, it's not just an ordinary wall, it's what people commonly call the Echo Wall.

请 Qǐng 大家 dàjiā 分别 fēnbéi 站到 zhàndào 围墙 wéiqiáng 的 de 不同 bùtóng 地点 dìdiǎn 去 qù , 面朝 Miàncháo 墙壁 qiángbì 低声 dīshēng 说话 shuōhuà , 我 wǒ 相信 xiāngxìn 不管 bùguǎn 你们 nǐmen 距离 jùlí 有 yǒu 多 duō 远 yuǎn , 都 dōu 可以 kěyǐ 像 xiàng 打电话 dǎdiànhuà 一样 yíyàng 清楚 qīngchu 地 de 对 duìhuà 。 / Por favor, colóquense en diferentes puntos junto al muro, de cara al muro, y hablen en voz baja; les aseguro que por muy lejos que estén, podrán conversar con claridad como si hablaran por teléfono. / Please stand at different spots along the wall, face the wall, and speak in a low voice; I believe that no matter how far apart you are, you'll be able to converse as clearly as if talking on the phone.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

著 Zhù / notable / notable

丰 Fēng / abundante / abundant

建 Jiàn / construir / build

墙 Qiáng / muro / wall

求 Qiú / pedir / request

站 Zhàn / pararse / stand

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

著名 Zhù míng / famoso / famous

丰收 Fēngshōu / buena cosecha / bumper harvest

皇帝 Huángdì / emperador / emperor

不管 Bùguǎn / sin importar / regardless of

祈求 Qíqiú / rezar por / pray for

清楚 Qīngchū / claro / clear

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

小脚丫走天下 Xiǎo jiǎoyā zǒu tiānxià / Los piececitos recorren el mundo / Little Feet Walk the World

小 Xiǎo 脚丫 jiǎoyā , 走 zǒu 天下 tiānxià , / Piececitos, recorren el mundo, / Little feet, walk the world,

走到 Zǒudào 北京 Běijīng 长城 Chángchéng 长城 Chángchéng 长 cháng , / Llegan a la Gran Muralla de Pekín, tan larga, / reaching Beijing's Great Wall, so long,

走到 Zǒudào 三峡 Sānxiá 看 kàn 大坝 dàbà; / Llegan a las Tres Gargantas a ver la presa; / reaching the Three Gorges to see the dam;

走到 Zǒudào 苏杭 Sūháng 园林 yuánlín 美 měi , / Llegan a los jardines de Suzhou y Hangzhou, tan bellos, / reaching the gardens of Suzhou and Hangzhou, so beautiful,

走到 Zǒudào 桂林 Guìlín 山水 shānshuǐ 佳 jiā; / Llegan a Guilín, de paisajes excelentes; / reaching Guilin, with its fine landscapes;

走到 Zǒudào 泰山 Tàishān 看 kàn 日出 rìchū , / Llegan al monte Tai a ver el amanecer, / reaching Mount Tai to see the sunrise,

走到 Zǒudào 大漠 dà mò 看 kàn 晚霞 wǎnxiá 。 / Llegan al gran desierto a ver el atardecer. / reaching the great desert to see the sunset glow.

小 Xiǎo 脚丫 jiǎoyā , 走 zǒu 天下 tiānxià , / Piececitos, recorren el mundo, / Little feet, walk the world,

大江南北 Dàjiāngnánběi 全 quán 走 zǒu 遍 biàn , / recorriendo todo el país de norte a sur, / traveling the whole country from north to south,

祖国 Zǔguó 江山 jiāngshān 美 měi 如 rú 画 huà 。 / la patria, hermosa como una pintura. / the homeland, beautiful as a painting.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

颐和园：皇家园林的建筑与色彩：

1. **字形的直观性：** 观察 美 (měi) 或 丽 (lì) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 完 (wán) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El Palacio de Verano: arquitectura y color de un jardín imperial:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 美 (měi) o 丽 (lì) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 完 (wán) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The Summer Palace: architecture and color of an imperial garden:

1. **The transparency of form:** Observing 美 (měi) or 丽 (lì) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 完 (wán) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
